

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

# C 251



Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

52e jaargang  
21 oktober 2009

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Resoluties, aanbevelingen en adviezen</i>	
	ADVIEZEN	
	<b>Commissie</b>	
2009/C 251/01	Advies van de Commissie van 20 oktober 2009 overeenkomstig artikel 37 van het Euratom-Verdrag betreffende het gewijzigde plan voor de lozing van radioactieve afvalstoffen van de kerncentrale Chooz-B in Frankrijk .....	1
	IV <i>Informatie</i>	
	INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE	
	<b>Commissie</b>	
2009/C 251/02	Wisselkoersen van de euro .....	2

V *Bekendmakingen*

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

**Commissie**

2009/C 251/03	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.5653 — GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak <sup>(1)</sup> .....	3
2009/C 251/04	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.5662 — NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak <sup>(1)</sup> .....	4



---

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

(Resoluties, aanbevelingen en adviezen)

## ADVIEZEN

## COMMISSIE

## ADVIES VAN DE COMMISSIE

van 20 oktober 2009

**overeenkomstig artikel 37 van het Euratom-Verdrag betreffende het gewijzigde plan voor de lozing van radioactieve afvalstoffen van de kerncentrale Chooz-B in Frankrijk**

(Alleen de Franse tekst is authentiek)

(2009/C 251/01)

Op 20 april 2009 heeft de Europese Commissie overeenkomstig artikel 37 van het Euratom-Verdrag van de Franse regering algemene gegevens ontvangen betreffende het gewijzigde plan voor de lozing van radioactieve afvalstoffen van de kerncentrale Chooz-B.

Op basis van deze algemene gegevens brengt de Commissie, na raadpleging van de groep van deskundigen, het volgende advies uit:

1. De afstand tussen de centrale en de meest nabij gelegen lidstaten is: 3,5 km voor België, 70 km voor Luxemburg, 95 km voor Duitsland, 97 km voor Nederland en 270 km voor het Verenigd Koninkrijk;
2. De geplande wijziging zal resulteren in een algemene daling van de grenswaarden voor de lozing van gasvormige en vloeibare effluënten, behalve voor vloeibaar tritium waarvoor een stijging wordt verwacht;
3. Bij een normale exploitatie veroorzaakt de geplande wijziging voor inwoners van andere lidstaten geen voor de volksgezondheid significante blootstelling aan straling;
4. In het geval van een niet-geplande lozing van radioactieve effluënten ten gevolge van een ongeval van het type en de omvang als bedoeld in de oorspronkelijke algemene gegevens, resulteert de geplande wijziging van het splijtstofbeheersysteem niet in significante effecten voor de volksgezondheid in een andere lidstaat of een buurland.

In het geval van een ernstiger ongeval kunnen de stralingsdoses voor de bevolking echter niveaus bereiken die tegenmaatregelen van de bevoegde instanties noodzakelijk maken. De nabijheid van het Belgisch grondgebied houdt in dat de relevante Belgische bevoegde instanties even snel en even gedetailleerd als de Franse instanties de specifieke gegevens ontvangen die vereist zijn voor de voorlichting en bescherming van de bevolking. De Commissie merkt op dat de Franse en Belgische regering op 8 september 1998 een locatiespecifieke bilaterale samenwerkingsovereenkomst hebben ondertekend om voorbereid te zijn op incidenten en ongevallen, en zich op die manier in overeenstemming hebben gesteld met de desbetreffende aanbeveling van de Commissie in haar oorspronkelijk advies van 1994.

Concluderend is de Commissie van mening dat de uitvoering van het gewijzigde plan voor de verwijdering van radioactieve afvalstoffen, in welke vorm ook, van de kerncentrale Chooz-B in Frankrijk, zowel bij normale bedrijfsvoering als bij een ongeval van het type en de omvang als bedoeld in de algemene gegevens, niet het risico doet ontstaan van radioactieve besmetting van het water, de bodem of het luchtruim van een andere lidstaat.

## IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE  
EUROPESE UNIE

## COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

20 oktober 2009

(2009/C 251/02)

1 euro =

Munteenheid	Koers	Munteenheid	Koers		
USD	US-dollar	1,4971	AUD	Australische dollar	1,6121
JPY	Japanse yen	135,53	CAD	Canadese dollar	1,5443
DKK	Deense kroon	7,4436	HKD	Hongkongse dollar	11,6025
GBP	Pond sterling	0,91170	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9835
SEK	Zweedse kroon	10,3690	SGD	Singaporese dollar	2,0814
CHF	Zwitserse frank	1,5121	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 745,29
ISK	IJslandse kroon		ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	10,9606
NOK	Noorse kroon	8,3225	CNY	Chinese yuan renminbi	10,2200
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	HRK	Kroatische kuna	7,2230
CZK	Tsjechische koruna	25,718	IDR	Indonesische roepia	14 065,91
EEK	Estlandse kroon	15,6466	MYR	Maleisische ringgit	5,0370
HUF	Hongaarse forint	264,59	PHP	Filipijnse peso	69,880
LTL	Litouwse litas	3,4528	RUB	Russische roebel	43,6390
LVL	Letlandse lat	0,7078	THB	Thaise baht	50,018
PLN	Poolse zloty	4,1560	BRL	Braziliaanse real	2,6012
RON	Roemeense leu	4,2925	MXN	Mexicaanse peso	19,2153
TRY	Turkse lira	2,1757	INR	Indiase roepie	69,0390

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

## V

*(Bekendmakingen)*PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET  
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

## COMMISSIE

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie****(Zaak COMP/M.5653 — GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV)****Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak****(Voor de EER relevante tekst)**

(2009/C 251/03)

1. Op 13 oktober 2009 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup> ontvangen. Hierin is meegedeeld dat de ondernemingen Guangdong Dongyangguang Aluminum Co., Ltd. („GDA”, onderdeel van Shenzhen Dongyangguang Group, China), Furukawa-Sky Aluminium Corp („FSA”, Japan), en Mitsui & Co Ltd („Mitsui”, Japan) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b) van genoemde verordening, gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over Ruyuan Dongyangguang Fine Aluminum Foil Co., Ltd en Shaoguan Yangzhiguang Aluminium Foil Co., Ltd (tezamen „JV”, China), door de verwerving van activa.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- GDA: aluminiumraffinage en vervaardiging en verkoop van gewalste platte aluminiumproducten en aluminiumfolie,
- FSA: vervaardiging en verkoop van gewalste platte aluminiumproducten, geëxtrudeerde aluminiumproducten en gegoten en gesmede aluminiumproducten,
- Mitsui: handelshuis dat wereldwijd actief is op het gebied van grondstoffen en andere sectoren, waaronder de verkoop en aankoop van verschillende gewalste en gegoten aluminiumproducten,
- JV: vervaardiging van aluminiumfolie.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Hierbij dient te worden aangetekend dat, overeenkomstig de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(2)</sup>, deze zaak in aanmerking komt voor de in voormelde mededeling beschreven procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301 of 22967244) of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.5653 — GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie voor concentraties  
1049 Brussel  
BELGIË

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32.

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie**  
**(Zaak COMP/M.5662 — NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group)**  
**Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak**  
**(Voor de EER relevante tekst)**  
(2009/C 251/04)

1. Op 9 oktober 2009 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup> ontvangen. Hierin is meegedeeld dat de ondernemingen NIBC MBF IB B.V., die deel uitmaakt van de NIBC Group („NIBC”, Nederland) en ABN AMRO Participaties Fund I B.V., die deel uitmaakt van de ABN AMRO Group („ABN AMRO”, Nederland), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over MID Ocean Group B.V. en haar dochterondernemingen („MOG”, Nederland).

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- NIBC en ABN AMRO: private-equity-investeringen,
- MOG: groothandel in promotieartikelen en relatiegeschenken.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Hierbij dient te worden aangetekend dat, overeenkomstig de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(2)</sup>, deze zaak in aanmerking komt voor de in voormelde mededeling beschreven procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301 of 22967244) of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.5662 — NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie voor concentraties  
1049 Brussel  
BELGIË

---

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32.



## Abonnementsprijzen 2009 (excl. btw, incl. verzendkosten voor normale verzending)

<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	1 000 EUR per jaar (*)
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	100 EUR per maand (*)
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, papieren versie + cd-rom (jaarlijks)	22 officiële talen van de Europese Unie	1 200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	700 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	70 EUR per maand
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	400 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	40 EUR per maand
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, cd-rom (maandelijks) (cumulatief)	22 officiële talen van de Europese Unie	500 EUR per jaar
<i>Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie</i> (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen), cd-rom, verschijnt twee keer per week	Meertalig: 23 officiële talen van de Europese Unie	360 EUR per jaar (= 30 EUR per maand)
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie „Vergelijkende onderzoeken”	Taal (talen) van het (de) vergelijkende onderzoek(en)	50 EUR per jaar

(\*) Verkoop van losse nummers: t/m 32 bladzijden: 6 EUR  
33 t/m 64 bladzijden: 12 EUR  
meer dan 64 bladzijden: prijs verschilt per nummer.

Het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, dat in de officiële talen van de Europese Unie verschijnt, is verkrijgbaar in 22 verschillende taalversies. Het abonnement omvat de L-serie (Wetgeving) en de C-serie (Mededelingen en bekendmakingen).

Ieder abonnement geldt slechts voor één enkele taalversie.

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 920/2005 van de Raad, bekendgemaakt in Publicatieblad L 156 van 18 juni 2005, waarin is bepaald dat de instellingen van de Europese Unie tijdelijk niet verplicht zijn om alle rechtsbesluiten in het lers te redigeren en in die taal bekend te maken, worden de in het lers opgestelde nummers van het Publicatieblad apart verkocht.

Het abonnement op het *Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie* (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen) omvat alle 23 officiële taalversies op één meertalige cd-rom.

Op verzoek kunnen de abonnees op het *Publicatieblad van de Europese Unie* eveneens de verschillende bijlagen van het Publicatieblad ontvangen. De abonnees worden op de hoogte gebracht van het verschijnen van bijlagen door middel van een „Bericht aan de lezer” in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

## Verkoop en abonnementen

Niet-kosteloze publicaties uitgegeven door het Bureau voor publicaties zijn verkrijgbaar bij onze verkoopkantoren. Een lijst met verkoopkantoren is te vinden op het volgende internetadres:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_nl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_nl.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende wetgevende besluiten.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>



Bureau voor publicaties van de Europese Unie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

NL